

Grb/amblemHVI 20 JAPAN
Broj certifikata / Certificate No**Veterinarski certifikat za sirovo mlijeko i proizvode od mlijeka papkara namijenih izvozu u Japan iz Republike Hrvatske**
Veterinary Certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals to be exported to Japan from the Republic of Croatia**A. Podaci o otpremljenoj pošiljci / Details of dispatched consignment**

- A-1. Država izvoza / Exporting country :
A-2. Broj kontejnera / Container No. :
A-3. Broj plombe / Seal No. :
A-4. Oznaka dostave / Shipping mark :
A-5. Vrsta pakiranja / Type of packages :
A-6. Ime i adresa pošiljatelja / Name and address of consignor :
A-7. Ime i adresa primatelja / Name and address of consignee :

B. Identifikacija proizvoda/ Identification of products (Annex form can be used if needed)

- B-1. Vrsta proizvoda / Type of products (e.g. Cheese, Butter) :
B-2. Neto težina /Net weight :
B-3. Broj pakiranja / Number of packages :
B-4. Datum proizvodnje / Date of production :
B-5. Vrsta životinje od koje je dobiven mliječni sastojak proizvoda / Animal species of dairy ingredients :
B-6. Država podrijetla / Country of origin :
B-7. Broj objekta, naziv i adresa / Establishment number, name and address :
B-8. Namjena proizvoda / Purpose of use (please tick the appropriate box) :
 za prehranu ljudi / Human consumption
 hrana za životinje (papkari / ostale životinje / hrana za kućne ljubimce) /
Animal consumption (cloven-hoofed animals / other animals / pet food)/
 nije određeno (vjerojatno će se koristiti za prehranu papkara) / To be determined
(likely to use for cloven-hoofed animal consumption) ostalo/Other (.....)
Opaske / Remarks :

C. Vrsta obrade (označiti) / Kind of processing treatment (please tick the appropriate box)

- svježe mlijeko i/ili proizvod od mlijeka koji je dobiven od svježeg mlijeka sakupljenog jedino u državi izvoza i/ili državi sa popisa odobrenih zemalja, te je bilo proizvedeno, pakirano i skladišteno jedino u državi izvoza i/ili državi sa popisa odobrenih zemalja. / Raw milk and/or

milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries.

ILI/OR

- sastojci dobiveni od svježeg mlijeka korišteni u proizvodnji proizvoda od mlijeka potječu iz države izvoza i/ili su propisno uvezeni u državu izvoza / Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country.

I/AND

Proizvod je podvrgnut postupku inaktivacije virusa bolesti slinavke i šapa (SIŠ) u bilo kojoj fazi proizvodnje jednom od sljedećih metoda: / A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods:

[NIJE namijenjeno za prehranu papkara / NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption]

- temperaturi od najmanje 132°C najmanje jednu sekundu u tekućem obliku (UHT) / a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)
- (pH manjem od 7.0) na najmanje 72°C najmanje 15 sekundi u tekućem obliku (HTST) / (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)
- (pH 7.0 ili više) HTST dvaput / (pH 7.0 or greater) HTST applied twice
- održavanju pH na manje od 6 najmanje jedan sa t/ maintaining a pH less than 6 for at least one hour
- metodi inaktivacije jednakoj nekoj od prethodno navedenih odobreno u državi izvoza/ an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country

[namijenjeno za prehranu papkara (ili vjerojatnom korištenju za tu svrhu) /Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)]

- UHT
- (pH manji od 7.0) HTST/ (pH less than 7.0) HTST
- (pH v7.0 ili veći) HTST dvaput / (pH 7.0 or greater) HTST applied twice

D. Certificiranje/ Certification

Ja, niže potpisani veterinarski inspektor/ovlašteni veterinar kontrolnog tijela, potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. država izvoza je slobodna od slinavke i šapa, te je cijepljenje protiv ove bolesti zabranjeno / The exporting country has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country.
2. uvoz papkara cijepljenih protiv slinavke i šapa zabranjeno je u državi izvoza/ Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country.
3. država izvoza ima odgovarajući karantenski sustav za izvoz i uvoz svježeg mlijeka i proizvoda od svježeg mlijeka obzirom na zdravlje životinja. / The exporting country has an

appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health.

4. svježe mlijeko i/ili proizvodi od mlijeka koji se izvoze u Japan proizvedeni su od svježeg mlijeka dobivenog od klinički zdravih životinja, u skladu s zakonodavstvom države izvoza zabranjeno je korištenje sirovog mlijeka kao sastojka dobivenog od životinja koje su zaražene zaraznim bolestima životinja / Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.
5. od sakupljanja sirovog mlijeka do otpreme gotovog proizvoda, sirovo mlijeko i/ili proizvod od mlijeka koji se izvozi u Japan proizveden je, pakiran i pohranjen, te nije kontaminiran uzročnicima bolesti životinja ili miješanjem sa sirovim mlijekom i/ili proizvodom od mlijeka koji ne udovoljava članku 5, 6-1 i 6-2 Zahtjeva za zdravlje životinja za mlijeko i/ili proizvode od mlijeka koji se izvoze u Japan iz odobrenih država na popisu. / Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from Listed countries.
6. Pakiranja i kontejneri kao što su kartonske kutije za sirovo mlijeko i/ili proizvode od mlijeka su očišćene i sanitarno čiste./ Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic.
7. The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with EU laws and regulations, which have been accepted by Japan as equivalent.

Nadležno tijelo / Competent authority :

Potpis veterinarskog inspektora/ovlaštenog veterinara kontrolnog tijela /
Signature of official veterinarian :

Ime veterinarskog inspektora/ovlaštenog veterinara kontrolnog tijela (velikim tiskanim slovima) /
Printed name and title of official veterinarian :

Datum izdavanja / Date of issue:

Official stamp:

Dodatak / Annex

Broj certifikata / Certificate No. :

Identifikacija proizvoda / Identification of products

Vrsta proizvoda (sir, maslac,...) / Type of products(e.g. cheese, butter...)	Neto težina / Net weight	Broj pakiranja / Number of packages	Datum proizvodnje / Date of production	Vrsta životinje od koje je dobiven sastojak u proizvodu / Animal species - origin of dairy ingredients	Država podrijetla / Country of origin	Broj objekta, naziv i adresa / Establishment number,name and address
Ukupno / Total			Namjena / Purpose of use	<input type="checkbox"/> prehrana ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/> hrana za životinje (<input type="checkbox"/> papkari / <input type="checkbox"/> ostale životinje / <input type="checkbox"/> hrana za kućne ljubimce) / Feed (<input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals / <input type="checkbox"/> other animals / <input type="checkbox"/> pet food) <input type="checkbox"/> nije određeno (vjerojatno će se koristiti za prehanu papkara) / To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption) <input type="checkbox"/> Ostalo / Other (.....)		

Opaske / Remarks :

Nadležno tijelo / Competent authority :

Potpis veterinarskog inspektora/ovlaštenog veterinara kontrolnog tijela /

Signature of official veterinarian :

Ime veterinarskog inspektora/ovlaštenog veterinara kontrolnog tijela (velikim tiskanim slovima)

/Printed name and title of official veterinarian :

Datum izdavanja/ Date of issue:

Official stamp: